

## الهيئة الاستشارية

- أ.د. وفاء عبد اللطيف عبد العالي - جامعة الموصل/ العراق (اللغة الإنكليزية)
- أ.د. جمعة حسين مُحمَّد البياتي - جامعة كركوك / العراق (اللغة العربية)
- أ.د. قيس حاتم هاني الجنابي - جامعة بابل/ العراق (تاريخ وحضارة)
- أ.د. حميد غافل الهاشمي - الجامعة العالمية للعلوم الإسلامية/ لندن (علم الاجتماع)
- أ.د. رحاب فائز أحمد سيد - جامعة بني سويف / مصر (المعلومات والمكتبات)
- أ. خالد سالم إسماعيل - جامعة الموصل/ العراق (لغات عراقية قديمة)
- أ.م.د. علاء الدين احمد الغرايبة - جامعة الزيتونة/ الأردن (اللسانيات)
- أ.م.د. مصطفى علي دويدار - جامعة طيبة/ السعودية (التاريخ الإسلامي)
- أ.م.د. رقية بنت عبد الله بو سنان - جامعة الأمير عبدالقادر/ الجزائر (علوم الإعلام)

الأفكار الواردة في المجلة جميعاً تعبر عن آراء كاتبها، ولا تعبر بالضرورة عن وجهة نظر المجلة

توجه المراسلات باسم رئيس هيئة التحرير - كلية الاداب /جامعة الموصل

الرمز الدولي : ISSN 0378- 2867

E ISSN 2664-2506

P ISSN 1813-0526

رقم إيداع المجلة في المكتبة الوطنية ببغداد : 14 لسنة 1992

للتواصل : [radab.mosuljournals@gmail.com](mailto:radab.mosuljournals@gmail.com)

URL: <https://radab.mosuljournals.com>

# المجلة العراقية للدراسات والبحوث



مجلة محكمة تعنى بنشر البحوث العلمية الموثقة في الآداب والعلوم الإنسانية  
باللغة العربية واللغات الأجنبية

العدد: الثمانون	السنة: الخمسون
لسنة 2020	
رئيس التحرير	
أ.د. شفيق إبراهيم صالح الجبوري	
سكرتير التحرير	
أ.م.د. بشار أكرم جميل	
هيئة التحرير	
أ.د. محمود صالح إسماعيل	أ.د. عبد الرحمن أحمد عبد الرحمن
أ.د. مؤيد عباس عبد الحسن	أ.د. علي أحمد خضر المعماري
أ.م.د. سلطان جبر سلطان	أ.م.د. أحمد إبراهيم خضر اللهبي
أ.م.د. زياد كمال مصطفى	أ.م. قتيبة شهاب احمد
المتابعة والتقوم اللغوي	
م.د. شيبان أديب رمضان الشيباني	— مدير التحرير
أ.م. أسامة حميد إبراهيم	— مقوم لغوي / اللغة الإنكليزية
م.د. خالد حازم عيدان	— مقوم لغوي / اللغة العربية
م. مترجم إيمان جرجيس أمين	— إدارة المتابعة
م. مترجم نجلاء أحمد حسين	— إدارة المتابعة

## قواعد النشر في المجلة

- يقدم البحث مطبوعاً بدقة، ويكتب عنوانه واسم كاتبه مقروناً بلقبه العلمي للانتفاع باللقب في الترتيب الداخلي لعدد النشر.
- تكون الطباعة القياسية بحسب المنظومة الآتية: (العنوان: بحرف 16/ المتن: بحرف 14/ الهوامش: بحرف 12)، ويكون عدد السطور في الصفحة الواحدة: (27) سطرًا تحت سطر ترويس الصفحة بالعنوان واسم الكاتب واسم المجلة، ورقم العدد وسنة النشر، وحين يزيد عدد الصفحات في الطبعة الأخيرة داخل المجلة على (25) صفحة للبحوث الخالية من المصورات والخرائط والجداول وأعمال الترجمة، وتحقيق النصوص، و (30) صفحة للبحوث المتضمنة للأشياء المشار إليها، تتقاضى هيئة التحرير مبلغ (2000) دينار عن كل صفحة زائدة فوق العديدين المذكورين، فضلاً عن الرسوم المدفوعة عند تسليم البحث للنشر والحصول على ورقة القبول: لتغطية نفقات الخبرات العلمية والتحكيم والطباعة والإصدار .
- ترتب الهوامش أرقاماً لكل صفحة. ويعرّف بالمصدر والمرجع في مسرد الهوامش لدى وورد ذكره أول مرة، ويُلغى ثبت (المصادر والمراجع) اكتفاءً بالتعريف في موضع الذكر الأول .
- يقدم الباحث تعهداً عند تقديم البحث يتضمن الإقرار بأنّ البحث ليس مأخوذاً (كلاً أو بعضاً) بطريقة غير أصولية وغير موثقة من الرسائل والأطاريح الجامعية والدوريات، أو من المنشور المشاع على الشبكة الدولية للمعلومات (الانترنت).
- يحال البحث إلى خبيرين يرشحانه للنشر بعد تدقيق رصانته العلمية، وتأكيد سلامته من النقل غير المشروع، ويحال – إن اختلف الخبيران – إلى (محكم) للفحص الأخير وترجيح جهة القبول أو الرد .
- لا ترد البحوث إلى أصحابها نشرت أو لم تنشر .
- يتعين على الباحث إعادة البحث مصححاً على هدي آراء الخبراء في مدة أقصاها (شهر واحد)، ويسقط حقه بأسبقية النشر بعد ذلك نتيجة للتأخير، ويكون تقديم البحث بصورته الأخيرة في نسخة ورقية وقرص مكنز (CD) مصححاً تصحيحاً لغوياً وطباعياً متقناً، وتقع على الباحث مسؤولية ما يكون في بحثه من الأخطاء خلاف ذلك، وستخضع هيئة التحرير نسخ البحوث في كل عدد لقراءة لغوية شاملة أخرى، يقوم بها خبراء لغويون مختصون بزيادة في الحيطه والحذر من الأغاليط والتصحيقات والتحريفات، مع تدقيق الملخصين المقدمين من جهة الباحث باللغة العربية أو بإحدى اللغات الأجنبية، وترجمة ما يلزم الترجمة من ذلك عند الضرورة .

((هيئة التحرير))

## المحتويات

الصفحة	العنوان
<b>بحوث اللغة العربية</b>	
1 - 40	وفيات أعلام ابن خميس المالقي (ت بعد 639 هـ) في كتابه مطلع الأنوار ونزهة البصائر والأبصار... بين الإغفال والإعمال يونس طركي سلوم البجاري
69 - 42	فاعلية المكان عند ابن عنين (ت630هـ) فارس ياسين محمد الحمداني
108 - 70	التكوين الصوري في شعر ابن خفاجة - دراسة في التشكيل والتكثيف _ صالح ويس محمد
141 - 109	الججاج في مقامة الشعراء للسرقسطي مثنى عبدالله محمد علي
159 - 142	التعبير الإبداعي بين تدايعات الخمر وندرجسية البطولة والفخر في شعر أبي محجن الثقفي ديلم كاظم وملاذ ناطق
190 - 160	الزمن في شعر أبي الحسن علي بن عبد الغني الحصري القيرواني (ت488هـ) بشار نديم أحمد
215 - 191	توازي بئى التضاد في سورة النساء أسلوباً الترغيب والترهيب أنموذجاً وسن عبد الغني مال الله المختار ومها علي احمد
251 - 216	رسالة (ذكاة الجنين ذكاة أمه) لابن جني (ت 392هـ) دراسة وتحقيق وليد خضر عمر
273 - 252	الاستحسان اللغوي في كتاب الدرّ المصون للسمين الحلبي (ت 756هـ) بشير محمود فتاح
305 - 274	نماذج دلالية صوّبها أبو بكر الزبيدي (ت379) في كتابه (لحن العامة) أحمد مرعي حسن العباس
330 - 306	المستوى الدلالي لـ (فصل) ومشتقاتها في القرآن الكريم مهند فاضل علي
363 - 331	التوازي التركيبي في سورة الفرقان مي ياسين طه
<b>بحوث التاريخ والآثار</b>	
392 - 364	الموقف العربي والدولي من أزمة العلاقات اللبنانية الفرنسية 11. 21 تشرين الأول 1943 جاسم محمد خضير الجبوري
424 - 393	الكوارث والأزمات الاقتصادية في الموصل والجزيرة الفراتية في المصادر السريانية التاريخية (ق 2 - 7 هـ / ق 8 - 13 م) سعد رمضان محمد وإبراهيم حسن محمد
444 - 425	العلاقات المصرية العراقية 1970-1968 عمار يوسف عبدالله وعلي محفوظ الخفاف
468 - 445	التعايش السلمي بين المسلمين والهنود خلال العصر الإسلامي ياسر عبد الجواد المشهداني
516 - 469	القيم الأخلاقية والحضارية في سيرة السيدة مريم العذراء (عليها السلام) في المصادر

	الإسلامية	عائدة محمد عبيد
535-517	الايلخان كيخاتو دراسة في سياسته الادارية والمالية (690-694 هـ / 1291-1294 م)	مصطفى هاشم عبد العزيز الحنون
563-536	مناقب الإمام الحسن بن علي بن أبي طالب (رضي الله عنه) ودوره في العصر الراشدي وبعد توليه الخلافة	محمد رمضان حسن الجبوري
593-564	موقف العلماء من بيت مال المسلمين خلال العصر العباسي الأول (132-231 هـ / 749-837 م)	له نجه طلعت عبيد
613-594	مدينة خانقو في العصور الوسطى	قاسم عمر علاوي
636-614	رحلة الملك شروكين الأكدي "šarr tamhari" وأثرها في الأدب العربي	حسنين حيدر عبد الواحد
<b>بحوث علم الاجتماع</b>		
665-637	مشكلات القوى السكانية العاملة في العراق دراسة ميدانية في مدينة الموصل	فانز محمد داؤد ومئي شاكز محمد
704-666	الأساطير والخرافات وأثرها في المجتمع دراسة انثروبولوجية في مدينة تكريت	عبدالله صالح علي
<b>بحوث المعلومات والمكتبات</b>		
730-705	أثر غياب إحالات أنظرو وأنظر أيضا المخصصة عن فهارس المكتبة المركزية	رفل نزار عبد القادر الخيرو
752-731	المكتبة المركزية لجامعة جه رموو: دراسة ميدانية لمشاكلها وسبل حلها	شادية سعدالله عبدالله الشواني
<b>بحوث الشريعة</b>		
779-753	تقييد سلطة الحاكم ورقابة الشعب عليه في العصر الراشدي	محمد حسن علي ظاهر الطائي
<b>بحوث طرائق التدريس وعلم النفس التربوي</b>		
813-780	أثر استراتيجيات خلايا التعلم في تحصيل تلاميذ الصف الثاني تربية خاصة في مادة القراءة	حارث محمد صبري حسين
841-814	أثر استخدام استراتيجيات المتشابهات في تحصيل تلاميذ الصف الخامس الابتدائي في مادة الاجتماعيات	علي عبد الهادي شكر
868-842	أثر نموذج هانفن بك في تحصيل تلاميذ الصف السادس الابتدائي في مادة الاجتماعيات	معاذ عواد سلطان و بشار سلطان هادي
877-869	تقييم الأداء الوظيفي للأحزاب السياسية في الأنظمة الديمقراطية	هديل نواف أحمد

---

913-878	أثر استخدام طريقة الوحدات في تحصيل طلاب الصف الرابع الإعدادي لادبي مادة التربية الإسلامية ومفهوم الذات لديهم عمر فالح عبد اللطيف المعاضدي
946-914	تدريس الأعداد المركبة باستخدام أنموذج بايي وأثرها في تحصيل طالبات الصف السادس الأحيائي شيماء حكمت أحمد قبيع

---

## Advisory Board

- Prof. Dr. Wafaa Abdullatif Abdulaali  
*University of Mosul /Iraq(English Language)*
- Prof. Dr. Jumaa H. M. Al-Bayyati  
*University of Kirkuk /Iraq (Arabic Language)*
- Prof. Dr. Qays H. H. Al-Janabi  
*University of Babylon (History and Civilization)*
- Prof. Dr. Hameed Ghafil Al-Hashimi  
*International University of Islamic Sciences/ London  
(Sociology)*
- Prof. Dr. Rihab Faiz Ahmed Sayd  
*University of Beni Suef/ Egypt (Information and  
Librarianship)*
- Prof. Khalid Salim Ismail  
*University of Mosul / Iraq (Iraqi's Ancient Languages)*
- Asst. Prof. Dr. Alaauldeen A. Al-Gharrayba  
*University of Zaytouna/ JORDAN (Linguistics)*
- Asst. Prof. Dr. Mustafa A. Doyydar  
*University of Teeba/ KSA (Islamic History)*
- Asst. Prof. Dr. Ruqayya A. Bo-Snan  
*University of Prince Abdul-Qadir/ ALGERIA  
(Media Sciences)*

The opinions presented in this journal are those of the authors, and do not necessarily reflect the opinions of the editorial staff or the policy of the College of Arts

---

All correspondence to be addressed in the name of the  
Editor-in-Chief

---

College of Arts – University of Mosul – Republic of Iraq

---

الرمز الدولي : ISSN 0378- 2867

---

E-mail: [adradab.mosuljournals@gmail.com](mailto:adradab.mosuljournals@gmail.com)

---

URL: <https://radab.mosuljournals.com>

---

---

# ***Adab Al-Rafidayn Journal***



A refereed journal concerned with the publishing of  
scientific researches in the field of arts and humanities  
both in Arabic and English

---

Vol. Eighty

Year: Fifty

---

## **Editor-in-Chief**

---

**Prof. Dr. Shafeeq Ibrahim Salih Al-Jubouri**

---

## **Secretary**

---

**Asst. Prof. Dr. Bashar Akram Jmeel**

---

## **Editorial Staff**

- 
- Prof. Dr. Mahmood S. Ismail
  - Prof. Dr. Abdulrahman A. Abdulrahman
  - Prof. Dr. Ali A. Khidher Al-Maamari
  - Prof. Dr. Moaid A. Abd Al-Hasn
  - Prof. Dr. Ahmed I. Khedr Al-Lhebi
  - Prof. Dr. Ziaad k. Mustafa
  - Asst. Prof. Dr. Sultan J. Sultan
  - Asst. Prof. Kutaiba SH. Ahmed

---

## **Linguistic Revision and Follow-up**

- 
- Lect. Dr. Shaibaan A. Ramadaan Al-Shaibani      Follow-up Manager
  - Asst. Prof. Osama H. Ibrahim      English Reviser
  - Lect. Dr. Khalid H. Edan      Arabic Reviser
  - Co-translator Iman J. Ameen      Follow-up
  - Co-translator Najlaa A. Hussein      Follow-up
  - Co-Programmer Ahmed I. Abdul-Ghani      Electronic Publisher
-

---

## CONTENTS

Title	Page
<b>Decision Making in Translating Epic Poetry into English: A Pragmatic Approach</b> <b>Prof. Dr. Abdulrahman Ahmed Al-Qazzaz</b> <b>Asst. Lect. Mohammed Nayif Ahmed</b>	1 - 24
<b>Problems of Translating English Euphemisms into Arabic</b> <b>Asst. Prof . ESSAM TAHIR MOHAMMED</b>	25 - 44
<b>Translating Metonymic Expressions Related to Coitus in the Prophetic Tradition into English</b> <b>Asst. Lect. Qusai B. Ibraheem</b>	45 - 64
<b>Problems of Translating Collocations in the Glorious Qur'an into English (A Rhetorical Approach)</b> <b>Asst. Lect. Rafad Sattam Hamad</b>	65 - 86